

Hayy ibn Yaqzan, le roman philosophique

Exercices d'arabe en première

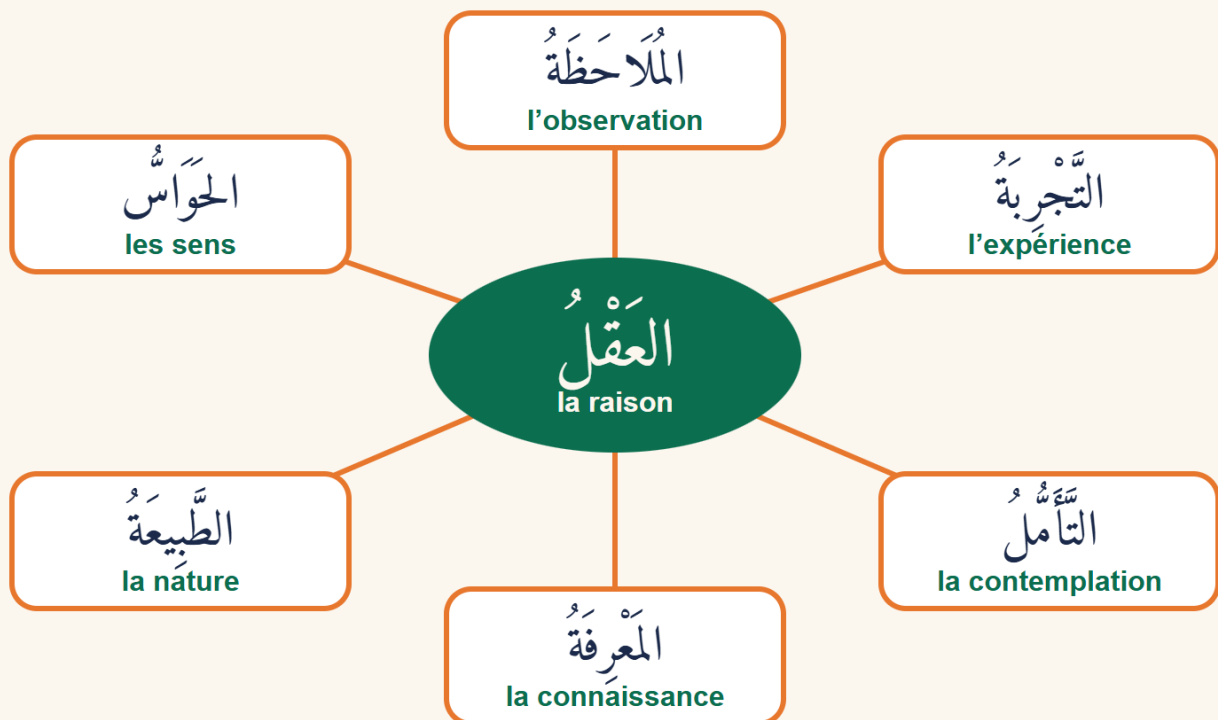
Exercices Hayy ibn Yaqzan 1re : lire et comprendre

Le texte suivant a été écrit pour cette fiche, en s'inspirant du roman : ce n'est pas un extrait de l'œuvre. Comme au baccalauréat, il n'est **pas vocalisé** ; les phrases des exercices de grammaire, elles, le sont.

Texte : une nuit sur l'île

في ليلة صافية، صعد حي إلى قمة جبل في وسط الجزيرة. كان البحر هادئاً والرياح خفيفة. رفع رأسه إلى السماء فرأى النجوم تتحرك ببطء من الشرق إلى الغرب. سأل نفسه: هل لهذه الحركة نظام؟ ومن أين جاء هذا الكون الواسع؟ لم يجد جواباً في تلك الليلة، لكنه قرر أن يراقب السماء كل ليلة وأن يحفظ في ذاكرته ما يلاحظه. وعندما طلع الفجر، نزل من الجبل وهو يشعر بأن عقله صار أقوى من خوفه.

Les mots de la connaissance



Le vocabulaire de la connaissance dans le roman, autour de la raison.

Exercice 1 : vrai ou faux

Indiquer si chaque affirmation est vraie ou fausse, puis justifier en relevant un passage du texte.

1. Hayy monte sur une montagne par une nuit d'orage.
2. Les étoiles semblent se déplacer d'est en ouest.
3. Hayy trouve tout de suite la réponse à ses questions.
4. Il décide d'observer le ciel chaque nuit.
5. À l'aube, sa peur est plus forte que jamais.

Exercice 2 : relever

Relever dans le texte les éléments demandés.

1. deux mots qui désignent le ciel ou ce qu'on y voit ;
2. deux mots qui décrivent le paysage de l'île ;
3. le verbe qui exprime la décision de Hayy ;
4. les deux questions que Hayy se pose ;
5. le mot qui désigne la raison.

Vocabulaire et récit**Exercice 3 : associer**

Associer chaque mot arabe à sa définition (écrire la lettre).

1. الْعَقْلُ
2. الطَّيِّبَةُ
3. التَّأَمُّلُ
4. الْعُزْلَةُ
5. الْمُلَاحَظَةُ
6. الْحَوَاسُّ

a. le fait de regarder avec attention pour comprendre – b. la faculté de raisonner – c. la vue, l'ouïe, l'odorat, le goût et le toucher – d. le fait de méditer longuement en regardant – e. le fait de vivre loin des autres – f. le monde des plantes, des animaux et des paysages

Exercice 4 : racines et familles

Retrouver la racine de chaque mot, puis donner un autre mot de la même famille.

1. الْعَقْلُ
2. الطَّبِيعَةُ
3. التَّأَمُّلُ
4. الْعُزْلَةُ
5. الْمَلَاَحَظَةُ
6. الْمَعْرِفَةُ

Exercice 5 : compléter le résumé

Compléter le résumé avec les mots suivants : أبسال - النار - عقله - ظبية - جزيرة .

يعيش حي وحده في خالية.

ترفيه كأنه ابنها.

يعتمد على حواسه وعلى ليفهم العالم.

يكشف ويتعلم كيف يستعملها.

في آخر الرواية يلتقي برجل اسمه

Exercice 6 : remettre le récit dans l'ordre

Remettre les étapes du roman dans l'ordre chronologique (écrire les lettres).

1. a. La gazelle meurt et Hayy cherche la cause de sa mort.
2. b. Une gazelle recueille et allaite l'enfant.
3. c. Hayy rencontre Absal, qui lui apprend à parler.
4. d. Hayy découvre le feu et fabrique des vêtements.
5. e. Hayy contemple le ciel et s'interroge sur l'origine de l'univers.

Exercice 7 : corriger les erreurs

Chaque phrase contient une erreur sur l'œuvre. La corriger.

1. Ibn Ṭufayl est un écrivain égyptien du XIXe siècle.
2. Hayy est élevé par une louve.
3. La traduction latine du roman paraît en 1771.
4. Hayy apprend tout dans les livres trouvés sur l'île.

5. Absal vient sur l'île pour y chercher de l'or.

Langue, traduction et expression

Exercice 8 : transformer à l'accompli

Mettre chaque phrase à l'accompli (passé).

يَكْبُرُ حَيٌّ فِي الْجَزِيرَةِ.

يُرَاقِبُ حَيٌّ النُّجُومَ.

يَكْشِفُ حَيٌّ النَّارَ.

يَتَأَمَّلُ حَيٌّ الْكَوْنَ.

يَلْتَقِي حَيٌّ بِأَبْسَالٍ.

Exercice 9 : traduire en français

Traduire les phrases suivantes en français.

لَا يَمْلِكُ حَيٌّ كُتُبًا وَلَا مُعَلِّمِينَ.

يَعْتَمِدُ عَلَى حَوَاسِهِ وَعَلَى عَقْلِهِ.

يَنْقَلُ مِنْ مُمْلَحَظَةِ الطَّبِيعَةِ إِلَى التَّأَمُّلِ.

تُرْجِمَتِ الرِّوَايَةُ إِلَى اللَّاتِينِيَّةِ سَنَةَ 1671.

Exercice 10 : traduire en arabe

Traduire les phrases suivantes en arabe, à l'aide du vocabulaire du cours.

1. Hayy observe les animaux et les plantes.
2. La raison l'aide à comprendre le monde.
3. Ce roman a été écrit en al-Andalus.
4. Absal cherche la solitude.

Exercice 11 : expression écrite

Écrire un texte de 60 à 80 mots : devenu adulte, Hayy raconte à Absal sa première nuit d'observation du ciel. Employer au moins quatre mots du vocabulaire du cours et deux verbes à l'accompli à la première personne.

Autre sujet possible : « Peut-on tout apprendre seul ? » Donner son avis en 60 à 80 mots, avec un argument et un exemple.